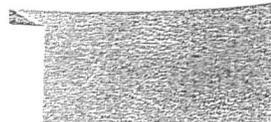


CONTRATO ADMINISTRATIVO NÚMERO DA GUIÓN UNO GUIÓN DOS MIL DIECISIETE (DA-1-2017). En la ciudad de Guatemala el día veintiocho de marzo del año dos mil diecisiete, comparecemos las siguientes personas: ANA LETICIA AGUILAR THEISSEN, de [redacted], [redacted], de este domicilio y quien se identifica con el Documento Personal de Identificación con Código Único de Identificación [redacted], extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP- de la República de Guatemala, quien actúa en su calidad de Secretaria Presidencial de la Mujer, lo cual acredita con certificación del Acuerdo Gubernativo número ciento cuatro (104) de fecha diecinueve de agosto del año dos mil dieciséis (19/08/2016) y Acta de Toma de Posesión del cargo número ciento setenta y ocho guion dos mil dieciséis (178-2016) de fecha veintidós de agosto del año dos mil dieciséis (22/08/2016), contenida en los folios tres mil ciento setenta y siete (3177) y tres mil ciento setenta y ocho (3178) del Libro de Actas de la Secretaría Presidencial de la Mujer, autorizado por la Contraloría General de Cuentas con fecha treinta y uno de marzo del año dos mil catorce (31/03/2014) bajo el registro L número dos (L2) veinticuatro mil doscientos noventa y ocho (24298), siendo dicha representación suficiente conforme la ley; y resolución número DEAC guion cero cuarenta guion dos mil diecisiete (DEAC-040-2017) de fecha veintiocho de marzo de dos mil diecisiete, emitida por la Secretaría General de la Presidencia de la República, donde se le delega a la Secretaria Presidencial de la Mujer la facultad para suscribir el presente CONTRATO ADMINISTRATIVO DE ARRENDAMIENTO DE BIEN INMUEBLE, y que en lo sucesivo del presente contrato se le denominará indistintamente como "LA ARRENDATARIA", señalo como lugar para recibir citaciones y notificaciones la cuarta (4ta.) calle, siete guion treinta y siete (7-37) de la zona uno (1), del Municipio de Guatemala, Departamento de Guatemala; y por la otra parte, CARLOS RENÉ SOTO RAMÍREZ, [redacted], de este domicilio, se identifica con Documento Personal de Identificación -DPI- con Código Único de Identificación -CUI- [redacted] extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP- de la República de Guatemala, quien actúa en su calidad de Gerente General y Representante Legal de la entidad mercantil G y C, Sociedad Anónima, entidad registrada con el Número de Identificación Tributaria -NIT- setecientos treinta y cinco mil ciento veintiséis guion siete (735126-7), la calidad ejercida la acredita con el acta notarial en la que consta el nombramiento como tal, la cual fue autorizada en esta ciudad el día diez de septiembre de mil novecientos noventa y siete.

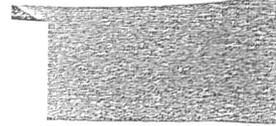
Anak
24



7/49 25/15

por el Notario AVIDAN ORTIZ ORELLANA y se encuentra inscrita en el Registro Mercantil General de la República bajo el número de Registro veintiocho mil cuatrocientos (28400), folio ciento treinta (130), del libro ciento diez (110) de Sociedades Mercantiles, y la Inscripción con número de Registro ciento treinta y tres mil quinientos cincuenta y cuatro (133554), folio veintiocho (28), del libro setenta y tres (73) de Auxiliares de Comercio, Expediente número veintiún mil novecientos cuarenta y nueve guion noventa y siete (21949-97) de fecha dieciséis de septiembre de mil novecientos noventa y siete; y que en lo sucesivo del presente contrato se le denominará indistintamente como "EL ARRENDANTE". Ambos comparecientes manifestamos: a) Ser de los datos de identificación personal consignados; b) Hallarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles; c) Que hemos tenido a la vista los documentos de la representación que se ejercita, considerando que es suficiente para la celebración de la presente negociación; d) Que por este acto suscribimos contrato administrativo de arrendamiento de bien inmueble, de conformidad con las cláusulas siguientes: **PRIMERA: BASE LEGAL.** La presente negociación se suscribe con fundamento en lo que al respecto establecen los artículos: 1, 9 numeral 4.2 literal a), 43 literal e), 47, 49, 50, 65, 69 y 80 del Decreto 57-92 del Congreso de la República, Ley de Contrataciones del Estado y sus reformas; Artículos 1, 2, 42, 55, 56, 59 y 61 del Acuerdo Gubernativo 122-2016, Reglamento de la Ley de Contrataciones del Estado y sus reformas. **SEGUNDA: DECLARACIÓN EXPRESA.** "EL ARRENDANTE", declara expresamente que no es deudor moroso del Estado; ni se encuentra comprendido en ninguno de los casos que establece el artículo ochenta (80) de la Ley de Contrataciones del Estado y sus reformas. Así mismo "LA ARRENDATARIA", declara bajo juramento que la Secretaría Presidencial de la Mujer carece de inmueble propio adecuado para su funcionamiento, lo cual consta en el acta notarial faccionada por el Notario Carlos Rodrigo Córbar Cuellar en esta Ciudad con fecha dos de enero de dos mil diecisiete, la cual forma parte del expediente. **TERCERA: OBJETO DEL CONTRATO.** "EL ARRENDANTE" declara que su representada es legítima propietaria del bien inmueble inscrito en el Registro General de la Propiedad como la finca número setenta (70), folio ciento cuarenta y nueve (149) del libro once (11) de Libro Antiguo, el cual se encuentra ubicado en cuarta (4ta.) calle, siete guion treinta y siete (7-37) de la zona uno (1), del Municipio de Guatemala, Departamento de Guatemala y que por el presente acto en la calidad con que actúa da en arrendamiento a "LA ARRENDATARIA": 1) Una edificación que consta de cuatro (4) niveles y un (1) sótano; un sótano para parqueo, los primeros tres niveles del inmueble libres para oficinas y un

Muef
27



8/49 26/5

cuarto nivel con terraza y habitación para guardiana. Haciendo un total de mil ochocientos diecinueve punto setenta y siete metros cuadrados (1.819.77 mts²) de área, construcción de concreto, piso de granito y ventanearía de aluminio; la cual se describe a continuación: a) Parqueo: con un área de trescientos sesenta y dos punto cincuenta y dos metros cuadrados (362.52 mts²) subterráneo para trece vehículos, una persiana metálica eléctrica con control, una cisterna subterránea con bomba, un baño con un servicio sanitario y un lavamanos. b) Primer Nivel: una persiana metálica eléctrica con portón para entrada peatonal, un salón con un área de trescientos sesenta y dos punto cincuenta y dos metros cuadrados (362.52 mts²), un baño con dos servicios sanitarios y un lavamanos para damas, dos puertas de metal, una puerta de madera, un baño con dos servicios sanitarios y un lavamanos para caballeros, dos puertas de metal, una puerta de madera, un patio con un área de treinta y dos punto veintinueve metros cuadrados (32.29 mts²). c) Segundo Nivel: un salón con un área de trescientos sesenta y cuatro punto noventa y uno metros cuadrados (364.91 mts²), un baño con dos servicios sanitarios y un lavamanos para damas, dos puertas de metal, una puerta de madera, un baño con dos servicios sanitarios y un lavamanos para caballeros, dos puertas de metal, una puerta de madera. d) Tercer Nivel: un salón con un área de trescientos sesenta y cuatro punto noventa y uno metros cuadrados (364.91 mts²), un baño con dos servicios sanitarios y un lavamanos para damas, dos puertas de metal, una puerta de madera, un baño con dos servicios sanitarios y un lavamanos para caballeros, dos puertas de metal, una puerta de madera. d) Cuarto Nivel: un dormitorio para guardiana con un área de diez punto treinta metros cuadrados (10.30 mts²), un baño con un servicio sanitario y un lavamanos, dos puertas de metal, una cisterna aérea. 2) La Edificación también posee los servicios básicos de telefonía, energía eléctrica y agua potable; los cuales se describen a continuación: a) Servicio Telefónico: tres líneas telefónicas, 1- veintidós, treinta, cero nueve, setenta y siete (22 30 09 77), 2- veintidós, treinta, cero nueve, ochenta y uno (22 30 09 81), 3- veintidós, treinta, cero nueve, ochenta y dos (22 30 09 82). b) Servicio de Energía Eléctrica: dos contadores, 1- Contador O guion setenta y ocho mil veintiuno (O-78021), 2- Contador O guion setenta y ocho mil veintidós (O-78022). c) Servicio de Agua Potable: Un contador, con número de medidor: setenta millones doscientos veintinueve mil doscientos sesenta y uno (70229261). 3) El área descrita con anterioridad será objeto única y exclusivamente para el funcionamiento y uso de la Secretaría Presidencial de la Mujer – SEPREM-, siendo objeto y parte integral del presente contrato. **CUARTA: CONDICIONES Y ESTIPULACIONES.** El presente contrato queda sujeto a las siguientes condiciones y estipulaciones: a) **DEL PLAZO:** el plazo de la presente negociación será de doce (12) meses, cuyo cómputo inició el día



uno de enero de dos mil diecisiete (1/1/2017) y vencerá el día treinta y uno de diciembre de dos mil diecisiete (31/12/2017); fecha en que "LA ARRENDATARIA" deberá proceder a la devolución inmediata de las áreas objeto del presente contrato. b) **DE LA PRÓRROGA DEL CONTRATO:** la presente negociación podrá ser prorrogada a solicitud del contratista, el plazo contractual para la terminación de las obras, la entrega de bienes y suministros o el inicio en la prestación de un servicio, podrá prorrogarse por una sola vez en las mismas condiciones de temporalidad por caso fortuito o causa de fuerza mayor o por cualquier otra causa no imputable al contratista. De aprobarse la primera y única prórroga, deberá iniciarse de inmediato el trámite para la compra o contratación por cualesquiera de los regímenes competitivos establecidos en la presente Ley, según lo establecido en el artículo cincuenta y uno (51) del Decreto número cincuenta y siete guion noventa y dos (57-92) del Congreso de la República, Ley de Contrataciones del Estado y sus reformas. c) **DE LA RENTA:** la renta convenida por el uso del bien inmueble en el plazo estipulado es de setecientos ochenta mil quetzales (Q. 780,000.00), monto que incluye el impuesto al valor agregado (IVA). Dicha renta se cancelará mediante doce (12) pagos mensuales y consecutivos; pagos que se realizarán por la cantidad de sesenta y cinco mil quetzales (Q. 65,000.00), dentro del mes que corresponda de conformidad con la liquidez del Ministerio de Finanzas Públicas MINFIN; si el impuesto al valor agregado sufre modificaciones en cuanto al porcentaje a aplicar, la renta mensual se modificará en el monto que le afecte. Los pagos antes indicados se efectuarán según lo establecido en el artículo sesenta y dos (62) del Decreto número cincuenta y siete guion noventa y dos (57-92) del Congreso de la República, Ley de Contrataciones del Estado y sus reformas, de conformidad con la factura contable correspondiente que deberá entregar "EL ARRENDANTE", y se cancelará en moneda del curso legal, mediante emisión de cheque o bien por acreditamiento en una cuenta bancaria que para el efecto se determine. d) **ASIGNACIÓN PRESUPUESTARIA:** los fondos para el pago del presente contrato provienen y se regularizarán en la partida presupuestaria número dos mil diecisiete guion, once millones ciento treinta mil dieciséis guion, doscientos treinta y dos guion, cero cero guion, cuarenta y siete guion, cero cero guion, cero cero guion, cero cero uno guion, cero cero cero guion, ciento cincuenta y uno guion, cero ciento uno guion, once (2017-11130016-232-00-47-00-000-001-000-151-0101-11) del presupuesto de gastos vigentes al presente ejercicio fiscal a las que fueren asignadas en el futuro; e) **SERVICIOS:** los pagos mensuales por la utilización de Telefonía, Energía Eléctrica y Agua Potable correrán a cargo de la "LA ARRENDATARIA". f) **PROHIBICIONES:** "LA ARRENDATARIA" tiene prohibido ceder total o parcialmente este contrato, arrendar o subarrendar directa o indirectamente. Asimismo, tiene prohibido darle al

Ande
28/15
10/49

área arrendada destino diferente al estipulado anteriormente o realizar actividades contrarias a la ley, la moral o las buenas costumbres o que causen molestia a los vecinos: "LA ARRENDATARIA" será responsable de los daños que se causen derivado de la infracción a las prohibiciones pactadas. g) MEJORAS: "LA ARRENDATARIA" al recibir las áreas del inmueble en estado de habitabilidad podrá realizar mejoras para el acondicionamiento de las mismas, dichas mejoras se realizarán si fuese necesario con autorización del propietario, estas mejoras no deberán afectar la estructura del inmueble. h) OTRAS REPARACIONES POSTERIORES: las reparaciones posteriores necesarias consideradas menores en las áreas arrendadas, serán realizadas por "LA ARRENDATARIA", con autorización del propietario. i) OTRAS CONDICIONES: "LA ARRENDATARIA" entregará el bien inmueble objeto del presente arrendamiento a "EL ARRENDANTE" en las mismas condiciones en que lo recibe, salvo el deterioro por el uso normal del bien inmueble y las reparaciones menores realizadas por cuenta de "LA ARRENDATARIA", con autorización del propietario. QUINTA: DE LA TERMINACIÓN DE LA NEGOCIACIÓN: la presente negociación se dará por terminado en cualquiera de las siguientes casos: a) Por vencimiento del plazo contractual, el cual se encuentra estipulado en la cláusula CUARTA del presente contrato. b) Por resolución de mutuo acuerdo entre las partes; c) Si "LA ARRENDATARIA" no cumple con las obligaciones provenientes de este contrato, faculta a "EL ARRENDANTE" para dar por vencido el plazo sin necesidad de resolución judicial, exigir la desocupación del área arrendada y cobrar ejecutivamente la renta adeudada, para cuyo efecto "LA ARRENDATARIA" acepta como buenas y exactas las cuentas que formule "EL ARRENDANTE" acerca de este negocio y como líquido y exigible y de plazo vencido el monto que se cobre, sometiéndose a los tribunales de justicia de este departamento y señala como lugar para recibir notificaciones el indicado en la comparecencia del presente contrato; d) Por la ocurrencia de un caso fortuito o de fuerza mayor debidamente comprobados por "LA ARRENDATARIA" y aceptados por "EL ARRENDANTE". SEXTA: FIANZA DE CUMPLIMIENTO: Previo a la aprobación del presente contrato administrativo "EL ARRENDANTE" se obliga a caucionar a favor de la Secretaría Presidencial de la Mujer una fianza de cumplimiento, equivalente al diez por ciento sobre el monto total del valor del presente contrato, que garantizará el fiel cumplimiento de todas y cada una de sus obligaciones contractuales, de conformidad con el artículo sesenta y cinco (65) del Decreto número cincuenta y siete guion noventa y dos (57-92) del Congreso de la República, Ley de Contrataciones del Estado y sus reformas, y artículo cincuenta y nueve (59) del Reglamento de la Ley de Contrataciones del Estado y sus reformas. Esta fianza podrá hacerla efectiva la Secretaría Presidencial de la Mujer cuando ocurra incumplimiento por parte de "EL

República de Guatemala
M. H. del Poder Ejecutivo

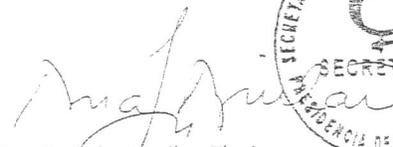
ARRENDANTE". Para el efecto "LA ARRENDATARIA" le dará audiencia por diez días hábiles para que exprese lo que considere pertinente o atenuante a sus derechos, efectuando lo anterior o vencida la audiencia sin que "EL ARRENDANTE" presente oposición, argumentos o justificaciones debidamente aceptados por "LA ARRENDATARIA", está sin más trámite ordenará mediante simple oficio el requerimiento respectivo, estando obligada la entidad afianzadora a realizar la cancelación respectiva dentro del término de treinta días, contados a partir del requerimiento, circunstancia que se hará constar en la póliza respectiva. La fianza deberá mantenerse vigente hasta que las partes se otorguen el finiquito correspondiente. Así mismo la fianza de cumplimiento deberá contener expresamente y sin ninguna condición que la modifique, el compromiso de pago que asume la entidad afianzadora y la vigencia de dicha póliza. SÉPTIMA: DE LAS CONTROVERSIAS. Los comparecientes convenimos expresamente en que cualquier diferencia o reclamo que surja entre ambas partes, derivados de la interpretación del presente contrato será resuelto directamente con carácter conciliatorio, pero si no fuera posible llegar a un acuerdo, la cuestión o cuestiones a dilucidar se someterán a la jurisdicción del tribunal de lo contencioso administrativo debiendo sujetarse a lo que establece el artículo ciento dos (102) del Decreto número cincuenta y siete guion noventa y dos (57-92) del Congreso de la República, Ley de Contrataciones del Estado. OCTAVA: PAGO DE IMPUESTOS FISCALES. Queda entendido que los impuestos que conforme a la ley se causen en virtud del presente contrato, serán absorbidos por la parte a quien la ley imponga dicha carga tributaria y mediante el procedimiento establecido para ello. NOVENA: FINIQUITO. Toda vez liquidado el presente contrato a satisfacción de las partes, se otorgará el finiquito respectivo. DÉCIMA: CLAUSULA RELATIVA AL COHECHO. "EL ARRENDANTE", manifiesta que conoce las penas relativas al delito de cohecho, así como las disposiciones contenidas en el Capítulo Tercero, del Título Trece, del Decreto diecisiete guion setenta y tres (17-73) Código Penal de Guatemala; adicionalmente conoce las normas jurídicas que facultan a la autoridad superior de la entidad afectada para aplicar las sanciones administrativas que corresponden, incluyendo la inhabilitación en el sistema "Guatecompras" DÉCIMA PRIMERA: DOCUMENTACIÓN. Forman parte de este contrato y quedan incorporados a él, los documentos generados durante el proceso de contratación de la presente negociación. DÉCIMA SEGUNDA: APROBACIÓN. Para que el presente contrato administrativo surta sus efectos y obligue a las partes a su cumplimiento, deberá ser aprobado por Secretaría General de la Presidencia de la República, y a lo establecido en el artículo 43 del Decreto 57-92 del Congreso de la República, Ley de Contrataciones del Estado y sus reformas y artículo 42 Acuerdo Gubernativo 122-2016, Reglamento de la Ley de Contrataciones del Estado y sus

reformas. DÉCIMA TERCERA: ACEPTACIÓN. En los términos y condiciones estipuladas, "LA ARRENDATARIA" y "EL ARRENDANTE", aceptan el presente contrato el cual es leído íntegramente y enterados de su contenido, objeto, validez y demás efectos legales, lo aceptan, ratifican y firman en siete (7) hojas de papel membretado de la Secretaría Presidencial de la Mujer impresas únicamente en su lado anverso.

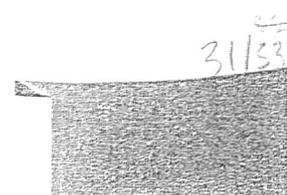
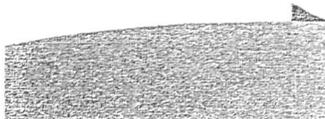


Carlos René Soto Ramírez
Gerente General y Representante Legal
G y C, Sociedad Anónima

G. Y C., SOCIEDAD ANÓNIMA



Ana Leticia Aguilar Theissen
Secretaria Presidencial de la Mujer
-SEPREM-

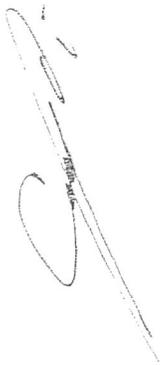


() extendido por el Registro Nacional de las Personas –RENAP- de la República de Guatemala, quien actúa en su calidad de Gerente General y Representante Legal de la entidad mercantil Edificaciones El Amparo, Sociedad Anónima, entidad registrada con el Número de Identificación Tributaria –NIT- ciento sesenta y nueve mil seiscientos treinta y ocho guion seis (169638-6), la calidad ejercida la acredita con el acta notarial en la que consta el nombramiento como tal, la cual fue autorizada en esta ciudad el día veintiuno de febrero de dos mil trece, por el Notario José Hugo Alonzo García y se encuentra inscrita en el Registro Mercantil General de la República bajo el número de Registro trescientos noventa y cinco mil novecientos ochenta y seis (395986), folio trescientos setenta y cinco (375), del libro trescientos veintitrés (323) de Auxiliares de Comercio, señala como lugar para recibir citaciones y notificaciones la ...
... y que en lo sucesivo del presente contrato se le denominará indistintamente como “EL ARRENDANTE”. Ambos comparecientes manifestamos: a) Ser de los datos de identificación personal consignados; b) Hallarnos en libre ejercicio de sus derechos civiles; c) Que hemos tenido a la vista los documentos de la representación que se ejercita, considerando que es suficiente para la celebración de la presente negociación; d) Que por este acto suscribimos contrato administrativo de arrendamiento de bien inmueble, de conformidad con las cláusulas siguientes: **PRIMERA: BASE LEGAL.** La presente negociación se suscribe con fundamento en lo que al respecto establecen los artículos: 1,9 numeral 4.2 literal a), 43 literal e), 49, 50, 65, 69 y 80 del Decreto 57-92 del Congreso de la República, Ley de Contrataciones del Estado y sus Reformas; Artículo 1, 2, 55, 56 y 61 del Acuerdo Gubernativo 122-2016, Reglamento de la Ley de Contrataciones del Estado y sus Reformas. **SEGUNDA: DECLARACION EXPRESA.** “EL ARRENDANTE”, declara expresamente que no es deudor moroso del Estado; ni se encuentra comprendida en ninguno de los casos en ninguno de los casos que establece el artículo ochenta (80) de la Ley de Contrataciones del Estado. Así



3376
15/49

mismo, "LA ARRENDATARIA" declara bajo juramento que la Secretaría Presidencial de la Mujer -SEPREM- carece de inmueble propio adecuado para su funcionamiento, lo cual consta en el acta notarial faccionada por el Notario Carlos Rodrigo Cobar Cuellar en esta Ciudad con fecha veintinueve (29) de marzo del año dos mil diecisiete (2017) la cual forma parte del expediente. TERCERA: OBJETO DEL CONTRATO. "EL ARRENDANTE" declara que su representada es legitima propietaria del bien inmueble inscrito en el Registro General de la Propiedad como la finca número noventa y tres mil trescientos ochenta y tres (93383) folio cincuenta y dos (52) del libro un mil trescientos cincuenta y cinco (1355) de Guatemala, ubicado en la sexta (6ta.) avenida uno guion veintisiete (1-27), zona cuatro (4), del Municipio de Guatemala, Departamento de Guatemala y que por el presente acto en la calidad con que actúa da en arrendamiento a "LA ARRENDATARIA": Una edificación que consta de un área de cuatrocientos setenta y seis punto cero cinco metros cuadrados (476.05 mts.2) ubicada en el segundo nivel del ala norte del referido inmueble, bajo los término y condiciones siguientes: 1) La edificación consta de dos alas de seis niveles cada una, y, en los cuales existe una de cuatrocientos setenta y seis punto cero cinco metros cuadrados en el segundo nivel del ala norte, incluye dos (2) parqueos en área techada siendo objeto y parte integral del presente contrato; 2) El área descrita en el numeral anterior del presente contrato será objeto única y exclusivamente para oficinas y funcionamiento del Programa de Prevención y Erradicación de la Violencia Intrafamiliar -PROPEVI-, adscrito a la Secretaría Presidencial de la Mujer -SEPREM-; CUARTA: CONDICIONES Y ESTIPULACIONES. El presente contrato queda sujeto a las siguientes condiciones y estipulaciones: a) DEL PLAZO: El plazo de la presente negociación será de seis (6) meses, cuyo cómputo inició el día uno de abril de dos mil diecisiete y vencerá el día treinta de septiembre de dos mil diecisiete (01/04/2017 al 30/09/2017); fecha en que "LA ARRENDATARIA" deberá proceder a la devolución inmediata del bien inmueble objeto del presente contrato. b) DE LA PRORROGA DEL CONTRATO: la presente negociación podrá ser prorrogada a solicitud del contratista, el plazo contractual para la terminación



SECRETARIA
GENERAL

de las obras, la entrega de bienes y suministros o el inicio en la prestación de un servicio, podrá prorrogarse por una sola vez en las mismas condiciones de temporalidad por caso fortuito o causa de fuerza mayor o por cualquier otra causa no imputable al contratista. De aprobarse la primera y única prorroga, deberá iniciarse de inmediato el trámite para la compra o contratación por cualesquiera de los regímenes competitivos establecidos en la presente Ley, según lo establecido en el artículo cincuenta y uno (51) del Decreto número cincuenta y siete guion noventa y dos (57-92) del Congreso de la República, Ley de Contrataciones del Estado y sus Reformas. c) **DE LA RENTA:** la renta convenida por el uso de bien inmueble en el plazo estipulado es de ciento sesenta y cinco mil setecientos veintiuno quetzales con treinta y dos centavos (Q.165, 721.32), monto que incluye el impuesto del valor agregado (IVA). Dicha renta se cancelará mediante seis (6) pagos mensuales y consecutivos dentro de los primeros diez (10) días hábiles de cada mes; pagos que se realizarán por la cantidad de veintisiete mil seiscientos veinte quetzales con 22/100 (Q.27, 620.22). d) **DEL MANTENIMIENTO:** adicional al pago de la renta mensual, se cubrirá una suma de dos mil doscientos treinta y nueve quetzales con treinta y cuatro centavos (Q.2, 239.34) por concepto de mantenimiento del bien inmueble arrendado. Si el impuesto al valor agregado (IVA) sufre modificaciones en cuanto al porcentaje a aplicar, la renta y el mantenimiento mensual se modificarán en el monto que le afecte. Los pagos antes indicados se efectuaran según lo establecido en el artículo sesenta y dos (62) del Decreto número cincuenta y siete guion noventa y dos (57-92) del Congreso de la República, Ley de Contrataciones del Estado y sus reformas, de conformidad con la factura contable correspondiente que deberá entregar "EL ARRENDANTE", y se cancelará en moneda de curso legal, mediante emisión de cheque o bien por acreditamiento en una cuenta bancaria que para el efecto se determine; la renta antes indicada dará derecho a "LA ARRENDATARIA" para disponer de dos parqueos en área techada, que "LA ARRENDANTE" pone a su disposición para uso de funcionarios y personal que labore para la entidad contratante. e) **ASIGNACION PRESUPUESTARIA:** los fondos para el pago



351
77/49

del presente contrato provienen y se regularizarán en la partida presupuestaria número dos mil diecisiete guion once millones ciento treinta mil dieciséis guion doscientos treinta y dos guion cero cero guion cuarenta y siete guion cero cero guion cero cero cero guion cero cero uno guion cero cero cero guion ciento cincuenta y uno guion cero ciento uno guion once (2017-11130016-232-00-47-00-000-001-000-151-0101-11) del presupuesto de gastos vigentes al presente ejercicio fiscal o las que fueren asignadas en el futuro. f) **SERVICIOS:** los pagos mensuales por la utilización de la acometida de energía eléctrica, correrán a cargo de "LA ARRENDATARIA", los cuales serán facturados por "LA ARRENDANTE"; los pagos mensuales en concepto de aire acondicionado correrán a cargo de "LA ARRENDANTARIA"; los cuales serán facturados por "LA ARRENDANTE", los pagos en concepto de mantenimiento a las áreas comunes correrán a cargo de "LA ARRENDANTARIA". g) **PROHIBICIONES:** "LA ARRENDATARIA" tiene prohibido ceder total o parcialmente este contrato, arrendar o subarrendar directa o indirectamente. Así mismo, tiene prohibido darle el bien inmueble arrendado destino diferente al estipulado anteriormente o realizar actividades contrarias a la ley, la moral o las buenas costumbres o que se cause molestia a los vecinos; "LA ARRENDATARIA" será responsable de los daños que se causen derivado de la infracción a las prohibiciones pactadas. h) **MEJORAS:** "LA ARRENDATARIA" al recibir las áreas del inmueble en estado de habitabilidad podrá realizar mejoras para el acondicionamiento de las mismas, dichas mejoras se realizarán si fuese necesario con autorización del propietario, estas mejoras no deberán afectar la estructura del inmueble. i) **OTRAS REPARACIONES POSTERIORES:** las reparaciones posteriores necesarias consideradas menores en las áreas arrendadas, serán realizadas por "LA ARRENDATARIA", con autorización del propietario. j) **OTRAS CONDICIONES:** "LA ARRENDATARIA" entregara el bien inmueble objeto del presente arrendamiento a "EL ARRENDANTE" en las mismas condiciones que lo recibe, salvo el deterioro por el uso normal del bien inmueble y las reparaciones menores realizadas por cuenta de "LA ARRENDATARIA", con autorización del propietario QUINTA: DE LA TERMINACION DE LA NEGOCIACION: la presente

[Handwritten signature]



18/49

negociación se dará por terminada en cualquiera de los siguientes casos: a) Por vencimiento del plazo contractual, el cual se encuentra estipulado en la cláusula CUARTA del presente contrato; b) Por rescisión de mutuo acuerdo entre las partes; c) Si "LA ARRENDATARIA" no cumple con las obligaciones provenientes de este contrato, faculta a "EL ARRENDANTE" para dar por vencido el plazo sin necesidad de resolución judicial, exigir la desocupación del bien inmueble arrendado y cobrar ejecutivamente la renta adeudada, para cuyo efecto "LA ARRENDATARIA" acepta como buenas y exactas las cuentas que formule "EL ARRENDANTE" acerca de este negocio y como líquido y exigible y de plazo vencido el monto que se cobre, sometiéndose a los tribunales de justicia de este departamento y señala como lugar para recibir notificaciones el indicado en la comparecencia del presente contrato; d) Por la ocurrencia de un caso fortuito o de fuerza mayor debidamente comprobados por "LA ARRENDATARIA" y aceptados por el "EL ARRENDANTE". SEXTA: FIANZA DE CUMPLIMIENTO: previo de la aprobación del presente contrato administrativo "EL ARRENDANTE" se obliga a caucionar a favor de la Secretaría Presidencial de la Mujer una fianza de cumplimiento, equivalente al diez por ciento sobre el monto de sus obligaciones contractuales, de conformidad con el artículo sesenta y cinco (65) del Decreto número cincuenta y siete guion noventa y dos (57-92) del Congreso de la República, Ley de Contrataciones del Estado y sus reformas; y artículo cincuenta y nueve (59) del Reglamento de la Ley de Contrataciones del Estado y sus reformas. Esta fianza podrá hacerla efectiva la Secretaría Presidencial de la Mujer cuando ocurra incumplimiento por parte de "EL ARRENDANTE". Para el efecto "LA ARRENDATARIA" le dará audiencia por diez días hábiles para que exprese lo que considere pertinente o atenuante a sus derechos, efectuando lo anterior o vencida la audiencia sin que "EL ARRENDANTE" presente oposición, argumentos o justificaciones debidamente aceptados por "LA ARRENDATARIA", esta sin más trámite ordenará mediante simple oficio el requerimiento respectivo, estando obligada la entidad afianzadora a realizar la cancelación respectiva dentro del término de 30 días contados a partir del requerimiento, circunstancia que se hará constar en la póliza respectiva. La



277
19/49

SECRETARÍA

fianza deberá mantenerse vigente hasta que las partes se otorguen el finiquito correspondiente. Así mismo la fianza de cumplimiento deberá contener expresamente y sin ninguna condición que la modifique, el compromiso de pago que asume la entidad afianzadora y la vigencia de dicha póliza. SÉPTIMA: DE LAS CONTROVERSIAS. Los comparecientes convenimos expresamente que cualquier diferencia que surja entre ambas partes, derivados del presente contrato será resuelto directamente con carácter conciliatorio, pero si no fuera posible llegar a un acuerdo, la cuestión o cuestiones a dilucidar se someterán a la jurisdicción del tribunal de lo Contencioso Administrativo debiendo sujetarse a lo que establece el artículo ciento dos (102) del Decreto número cincuenta y siete guion noventa y dos (57-92) del Congreso del República, Ley de Contrataciones del Estado. OCTAVA: PAGO DE IMPUESTOS FISCALES. Queda entendido que los impuestos que conforme la ley se cause en virtud del presente contrato, serán absorbidos por la parte a quien la ley imponga dicha carga tributaria y mediante el procedimiento establecido para ello. NOVENA: FINIQUITO. Toda vez liquidado el presente contrato a satisfacción de las partes, se otorgará el finiquito respectivo. DÉCIMA: CLAUSULA RELATIVA AL COHECHO. "EL ARRENDANTE", manifiesta que conoce las penas relativas al delito de cohecho, así como las disposiciones contenidas en el Capítulo Tercero, del Título Trece, del Decreto diecisiete guion setenta y tres (17-73) Código Penal de Guatemala; adicionalmente conoce las normas jurídicas que facultan a la autoridad superior de la entidad afectada para aplicar las sanciones administrativas que corresponden, incluyendo la habilitación en el sistema "Guatecompras". DÉCIMA PRIMERA: DOCUMENTACION. Forman parte de este contrato y quedan incorporados a él, los documentos generados durante el proceso de contratación de la presente negociación. DÉCIMA SEGUNDA: APROBACION. Para que el presente contrato administrativo surta sus efectos y obligue a las partes a su cumplimiento, deberá ser aprobado por la Secretaría General de la Presidencia de la República, y a lo establecido en el artículo 42 y 48 del Acuerdo Gubernativo 122-2016, Reglamento de la Ley de Contrataciones del Estado y sus reformas. DÉCIMA TERCERA: ACEPTACION. En los



38/13
29/49

términos y condiciones estipuladas, "LA ARRENDATARIA" Y "EL ARRENDANTE", aceptan el presente contrato el cual es leído íntegramente y enterados de su contenido, objeto, validez y demás efectos legales, lo aceptan, ratifican y firman en ocho (8) hojas de papel membretado de la Secretaría Presidencial de la Mujer impresas únicamente en su lado anverso.



Luis Gustavo Grajeda Taracena
Gerente General y Representante Legal

Edificaciones El Amparo, S.A.



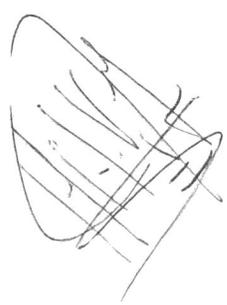
Ana Leticia Aguilar Theissen

Secretaria Presidencial de la Mujer

-SEPREM-

122
127

GONZÁLEZ, de [redacted] quien se identifica con Documento Personal de Identificación -DPI- con Código Único de Identificación -CUI- número [redacted] extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP- de la República de Guatemala, quien actúa en su calidad de Administrador Único y Representante Legal de la entidad CORPORACIÓN PENTAGONO ALMACENES, SOCIEDAD ANÓNIMA, entidad registrada con el Número de Identificación Tributaria -NIT- ochenta y cuatro millones setecientos sesenta y nueve mil seiscientos ochenta y ocho (84769688), la calidad ejercida la acredita con el acta notarial en la que consta el nombramiento como tal, la cual fue autorizada en esta ciudad el día veintiséis de junio del año dos mil diecisiete, por la Notaria Ingrid Susana Escobedo Hernández y se encuentra inscrita en el Registro Mercantil General de la República bajo el número de Registro quinientos ocho mil novecientos sesenta y ocho (508968), folio cuatrocientos setenta y siete (477), del libro cuatrocientos cuarenta y uno (441) de Auxiliares de Comercio, señala como lugar para recibir citaciones y notificaciones la [redacted], Zona [redacted], del Municipio de [redacted]; y que en lo sucesivo del presente contrato se le denominará indistintamente como "EL ARRENDANTE". Ambos comparecientes manifestamos: a) Ser de los datos de identificación personal consignados; b) Hallarnos en libre ejercicio de sus derechos civiles; c) Que hemos tenido a la vista los documentos de la representación que se ejercita, considerando que es suficiente para la celebración de la presente negociación; d) Que por este acto suscribimos contrato administrativo de arrendamiento de bien inmueble, de conformidad con las cláusulas siguientes: **PRIMERA: BASE LEGAL.** La presente negociación se suscribe con fundamento en lo que al respecto establecen los Artículos: 1,9 numeral 4.2 literal a), 43 literal e), 47, 48, 49, 50, 65, 69 y 80 del Decreto 57-92 del Congreso de la República, Ley de Contrataciones del Estado y sus Reformas; Artículo 1, 2, 55, 56 y 61 del Acuerdo Gubernativo 122-2016,



[Handwritten signature] 23149
[Redacted area]





Reglamento de la Ley de Contrataciones del Estado y sus Reformas. **SEGUNDA: DECLARACIÓN EXPRESA. "EL ARRENDANTE"**, declara expresamente que no es deudor moroso del Estado; ni se encuentra comprendida en ninguno de los casos en ninguno de los casos que establece el artículo ochenta (80) de la Ley de Contrataciones del Estado. Así mismo, **"LA ARRENDATARIA"** declara bajo juramento que la Secretaría Presidencial de la Mujer -SEPREM- carece de inmueble propio adecuado para su funcionamiento, lo cual consta en el acta notarial faccionada por el Notario Carlos Rodrigo Cobar Cuellar en esta Ciudad con fecha siete (7) de agosto del año dos mil diecisiete (2017) la cual forma parte del expediente. **TERCERA: OBJETO DEL CONTRATO. "EL ARRENDANTE"** declara que su representada es legitima propietaria del bien inmueble inscrito en el Registro General de la Propiedad como la finca número cinco mil ciento setenta y cuatro (5174) folio ciento setenta y cuatro (174) del libro ochocientos noventa y uno E (891E) de Guatemala, ubicado en la séptima calle tres guion veinticuatro (3-24) Zona dieciocho (18) Calzada la Paz, Complejo Interbodegas, S. A. del Municipio de Guatemala, Departamento de Guatemala y que por el presente acto en la calidad con que actúa da en arrendamiento a **"LA ARRENDATARIA"**: Una edificación que consta de un área de cuatrocientos setenta y uno punto sesenta y tres metros cuadrados (471.63 mts.2), ciento cincuenta punto cincuenta metros cuadrados (150.50Mts.2) para oficina, más doscientos cincuenta y ocho punto sesenta y tres metros cuadrados (258.63 Mts.2) de almacenaje, más sesenta y dos punto cincuenta metros cuadrados (62.50 Mts.2) para parqueos, bajo los término y condiciones siguientes: **1)** La edificación consta con persianas metálicas en bodega; piso de concreto liso en área de bodegas; puerta de entrada de vidrio; piso cerámico en área de oficinas; cielo falso en área de oficinas; azulejo en baños; cuatro baños sanitarios; una pila; instalaciones básicas 110/220 VAC; estacionamiento para cinco (5) vehículos, dos (2) frente a la persiana; calles amplias para fácil maniobrabilidad; **2)** El área descrita en el numeral anterior del presente contrato será objeto única y exclusivamente para funcionamiento como bodega de la Secretaría Presidencial de la Mujer -SEPREM-, para resguardar el archivo institucional,

24/49



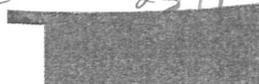
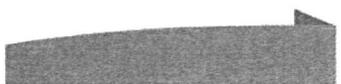


bienes de inventarios, insumos y suministros del almacén, así como otros que considere la Secretaría; **3)** Las instalaciones cuentan con los servicios de: seguridad; extracción de basura; uso de áreas comunes; amplio estacionamiento de visitas y muro perimetral y garita de seguridad (circuito cerrado); Servicio de Agua Potable; Mantenimiento de áreas comunes; Iluminación de áreas comunes; **CUARTA: CONDICIONES Y ESTIPULACIONES.** El presente contrato queda sujeto a las siguientes condiciones y estipulaciones: **a) DEL PLAZO:** El plazo de la presente negociación será de cuatro (4) meses, cuyo cómputo inició el día uno (1) de septiembre del año dos mil diecisiete (2017) y vencerá el día treinta y uno (31) de diciembre del año dos mil diecisiete (2017), fecha en que **"LA ARRENDATARIA"** deberá proceder a la devolución inmediata del bien inmueble objeto del presente contrato. **b) DE LA PRORROGA DEL CONTRATO:** la presente negociación podrá ser prorrogada a solicitud del contratista, el plazo contractual para la terminación de las obras, la entrega de bienes y suministros o el inicio en la prestación de un servicio, podrá prorrogarse por una sola vez en las mismas condiciones de temporalidad por caso fortuito o causa de fuerza mayor o por cualquier otra causa no imputable al contratista. De aprobarse la primera y única prorroga, deberá iniciarse de inmediato el trámite para la compra o contratación por cualesquiera de los regímenes competitivos establecidos en la presente Ley, según lo establecido en el artículo cincuenta y uno (51) del Decreto número cincuenta y siete guion noventa y dos (57-92) del Congreso de la República, Ley de Contrataciones del Estado y sus Reformas. **c) DE LA RENTA:** la renta convenida por el uso de bien inmueble en el plazo estipulado es de ochenta y dos mil cuatrocientos ochenta y ocho con treinta y dos centavos de quetzal (Q.82,488.32), monto que incluye el impuesto del valor agregado (IVA). Dicha renta se cancelará mediante cuatro (4) pagos mensuales y consecutivos dentro de los primeros diez (10) días hábiles de cada mes; pagos que se realizarán por la cantidad de veinte mil seiscientos veintidós quetzales con ocho centavos de quetzal (Q.20, 622.08). Los pagos antes indicados se efectuarán según lo establecido en el artículo sesenta y dos (62) del Decreto número cincuenta y siete guion noventa y dos (57-92) del Congreso de

[Handwritten scribbles]

[Handwritten signature]

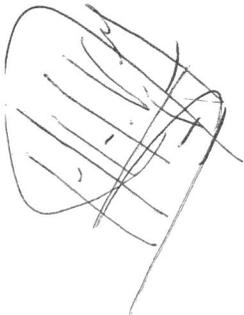
25/49



la República, Ley de Contrataciones del Estado y sus reformas, de conformidad con la factura contable correspondiente que deberá entregar **“EL ARRENDANTE”**, y se cancelará en moneda de curso legal, mediante emisión de cheque o bien por acreditamiento en una cuenta bancaria que para el efecto se determine; la renta antes indicada dará derecho a **“LA ARRENDATARIA”** para disponer de cinco (5) parqueos, dos (2) frente a la persiana, que **“LA ARRENDANTE”** pone a su disposición para uso de funcionarios y personal que labore para la entidad contratante. **d) ASIGNACIÓN PRESUPUESTARIA:** los fondos para el pago del presente contrato provienen y se regularizarán en la partida presupuestaria número dos mil diecisiete guion once millones ciento treinta mil dieciséis guion doscientos treinta y dos guion cero cero guion cuarenta y siete guion cero cero guion cero cero cero guion cero cero uno guion cero cero guion ciento cincuenta y uno guion cero ciento uno guion once (2017-11130016-232-00-47-00-000-001-000-151-0101-11) del presupuesto de gastos vigentes al presente ejercicio fiscal o las que fueren asignadas en el futuro. **e) SERVICIOS:** los pagos mensuales por el servicio de energía eléctrica, correrán a cargo de **“LA ARRENDATARIA”**; los pagos del servicio de agua potable y de extracción de basura, correrán a cargo del **“ARRENDANTE”**; **f) PROHIBICIONES:** **“LA ARRENDATARIA”** tiene prohibido ceder total o parcialmente este contrato, arrendar o subarrendar directa o indirectamente. Así mismo, tiene prohibido darle el bien inmueble arrendado destino diferente al estipulado anteriormente o realizar actividades contrarias a la ley, la moral o las buenas costumbres o que se cause molestia a los vecinos; **“LA ARRENDATARIA”** será responsable de los daños que se causen derivado de la infracción a las prohibiciones pactadas. **g) MEJORAS:** **“LA ARRENDATARIA”** al recibir las áreas del inmueble en estado de habitabilidad podrá realizar mejoras para el acondicionamiento de las mismas, dichas mejoras se realizarán si fuese necesario con autorización del propietario, estas mejoras no deberán afectar la estructura del inmueble. **h) OTRAS REPARACIONES POSTERIORES:** las reparaciones posteriores necesarias consideradas menores en las áreas arrendadas, serán realizadas por **“LA ARRENDATARIA”**, con

4a calle 7-37, zona 1, Guatemala - PBX: 2207-9400

Handwritten signature and date: 26/49



autorización del propietario. **i) OTRAS CONDICIONES:** "LA ARRENDATARIA" entregara el bien inmueble objeto del presente arrendamiento a "EL ARRENDANTE" en las mismas condiciones que lo recibe, salvo el deterioro por el uso normal del bien inmueble y las reparaciones menores realizadas por cuenta de "LA ARRENDATARIA", con autorización del propietario. **QUINTA: DE LA TERMINACIÓN DE LA NEGOCIACIÓN:** la presente negociación se dará por terminada en cualquiera de los siguientes casos: **a)** Por vencimiento del plazo contractual, el cual se encuentra estipulado en la cláusula CUARTA del presente contrato; **b)** Por rescisión de mutuo acuerdo entre las partes; **c)** Si "LA ARRENDATARIA" no cumple con las obligaciones provenientes de este contrato, faculta a "EL ARRENDANTE" para dar por vencido el plazo sin necesidad de resolución judicial, exigir la desocupación del bien inmueble arrendado y cobrar ejecutivamente la renta adeudada, para cuyo efecto "LA ARRENDATARIA" acepta como buenas y exactas las cuentas que formule "EL ARRENDANTE" acerca de este negocio y como líquido y exigible y de plazo vencido el monto que se cobre, sometiéndose a los tribunales de justicia de este departamento y señala como lugar para recibir notificaciones el indicado en la comparecencia del presente contrato; **d)** Por la ocurrencia de un caso fortuito o de fuerza mayor debidamente comprobados por "LA ARRENDATARIA" y aceptados por el "EL ARRENDANTE". **SEXTA: FIANZA DE CUMPLIMIENTO:** previo de la aprobación del presente contrato administrativo "EL ARRENDANTE" se obliga a caucionar a favor de la Secretaría Presidencial de la Mujer una fianza de cumplimiento, equivalente al diez por ciento sobre el monto de sus obligaciones contractuales, de conformidad con el artículo sesenta y cinco (65) del Decreto número cincuenta y siete guion noventa y dos (57-92) del Congreso de la República, Ley de Contrataciones del Estado y sus reformas; y artículo cincuenta y nueve (59) del Reglamento de la Ley de Contrataciones del Estado y sus reformas. Esta fianza podrá hacerla efectiva la Secretaría Presidencial de la Mujer cuando ocurra incumplimiento por parte de "EL ARRENDANTE". Para el efecto "LA ARRENDATARIA" le dará audiencia por diez días hábiles para que exprese lo que considere pertinente o atenuante a sus derechos, efectuando lo anterior o vencida la



4a calle 7-37, zona 1, Guatemala - PBX: 2207-9400

Ana 57149

audiencia sin que “EL ARRENDANTE” presente oposición, argumentos o justificaciones debidamente aceptados por “LA ARRENDATARIA”, esta sin más trámite ordenará mediante simple oficio el requerimiento respectivo, estando obligada la entidad afianzadora a realizar la cancelación respectiva dentro del término de 30 días contados a partir del requerimiento, circunstancia que se hará constar en la póliza respectiva. La fianza deberá mantenerse vigente hasta que las partes se otorguen el finiquito correspondiente. Así mismo la fianza de cumplimiento deberá contener expresamente y sin ninguna condición que la modifique, el compromiso de pago que asume la entidad afianzadora y la vigencia de dicha póliza. **SÉPTIMA: DE LAS CONTROVERSIAS.** Los comparecientes convenimos expresamente que cualquier diferencia que surja entre ambas partes, derivados del presente contrato será resuelto directamente con carácter conciliatorio, pero si no fuera posible llegar a un acuerdo, la cuestión o cuestiones a dilucidar se someterán a la jurisdicción del tribunal de lo Contencioso Administrativo debiendo sujetarse a lo que establece el artículo ciento dos (102) del Decreto número cincuenta y siete guion noventa y dos (57-92) del Congreso del República, Ley de Contrataciones del Estado. **OCTAVA: PAGO DE IMPUESTOS FISCALES.** Queda entendido que los impuestos que conforme la ley se cause en virtud del presente contrato, serán absorbidos por la parte a quien la ley imponga dicha carga tributaria y mediante el procedimiento establecido para ello. **NOVENA: FINIQUITO.** Toda vez liquidado el presente contrato a satisfacción de las partes, se otorgará el finiquito respectivo. **DÉCIMA: CLÁUSULA RELATIVA AL COHECHO.** “EL ARRENDANTE”, manifiesta que conoce las penas relativas al delito de cohecho, así como las disposiciones contenidas en el Capítulo Tercero, del Título Trece, del Decreto diecisiete guion setenta y tres (17-73) Código Penal de Guatemala; adicionalmente conoce las normas jurídicas que facultan a la autoridad superior de la entidad afectada para aplicar las sanciones administrativas que corresponden, incluyendo la habilitación en el sistema “Guatecompras”. **DÉCIMA PRIMERA: DOCUMENTACIÓN.** Forman parte de este contrato y quedan incorporados a él, los documentos generados durante el proceso de contratación de la presente

JUNO
ALMACENES S.A.

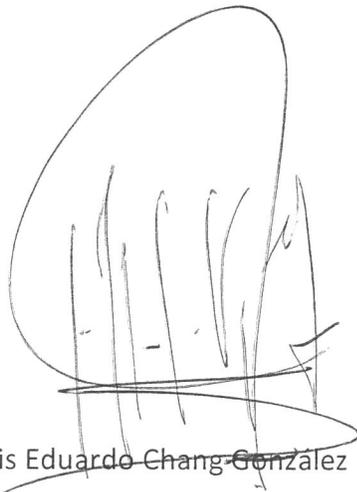


[Handwritten signature]

Anaite 20149



negociación. **DÉCIMA SEGUNDA: APROBACIÓN.** Para que el presente contrato administrativo surta sus efectos y obligue a las partes a su cumplimiento, deberá ser aprobado por la Secretaría General de la Presidencia de la República, y a lo establecido en el artículo 42 y 48 del Acuerdo Gubernativo 122-2016, Reglamento de la Ley de Contrataciones del Estado y sus Reformas. **DÉCIMA TERCERA: ACEPTACIÓN.** En los términos y condiciones estipuladas, "LA ARRENDATARIA" Y "EL ARRENDANTE", aceptan el presente contrato el cual es leído íntegramente y enterados de su contenido, objeto, validez y demás efectos legales, lo aceptan, ratifican y firman en ocho (8) hojas de papel membretado de la Secretaría Presidencial de la Mujer impresas únicamente en su lado anverso.



Luis Eduardo Chang González
Administrador Único y Representante Legal
Corporación Pentágono Almacenes, S.A.



Ana Leticia Aguilar Theissen
Secretaria Presidencial de la Mujer

-SEPREM-





Secretaría Presidencial de la Mujer
Guatemala C.A.
Dirección Administrativa
Libro de Actas



-1978-

ACTA ADMINISTRATIVA NÚMERO VEINTIDÓS GUION DOS MIL DIECISIETE (22-2017). En la ciudad de Guatemala, siendo las catorce horas (14:00) del uno (1) de agosto del año dos mil diecisiete (2017), reunidos en las oficinas de la Secretaría Presidencial de la Mujer, ubicada en cuarta (4ª) calle siete guion treinta y siete (7-37) zona uno (1), Ciudad de Guatemala, comparecen las siguientes personas: **ANA LETICIA AGUILAR THEISSEN**, de cincuenta y cuatro (54) años de edad, soltera, guatemalteca, Socióloga, de este domicilio y quien se identifica con el Documento Personal de Identificación –DPI- con Código Único de Identificación –CUI- [redacted], extendido por el Registro Nacional de las Personas –RENAP- de la República de Guatemala, quien actúa en su calidad de Secretaria Presidencial de la Mujer, lo cual acredita con certificación del Acuerdo Gubernativo número ciento cuatro (104) de fecha diecinueve de agosto del año dos mil dieciséis (19/08/2016) y Acta de Toma de Posesión del cargo número ciento setenta y ocho guion dos mil dieciséis (178-2016) de fecha veintidós de agosto del año dos mil dieciséis (22/08/2016), contenida en los folios tres mil ciento setenta y siete (3177) y tres mil ciento setenta y ocho (3178) del Libro de Actas de la Secretaría Presidencial de la Mujer, autorizado por la Contraloría General de Cuentas con fecha treinta y uno de marzo del año dos mil catorce (31/03/2014) bajo el registro L número dos (L2) veinticuatro mil doscientos noventa y ocho (24298) con número de cuentadancia S uno guion veintisiete (S1-27); en lo sucesivo se denominará indistintamente como “**LA CONTRATANTE**”, señala como lugar para recibir citaciones y notificaciones la cuarta (4ª.) calle siete guion treinta y siete (7-37) zona uno (1), Ciudad de Guatemala, municipio de Guatemala, y por la otra parte, el señor **HERBERT WERNER BUNGEROTH AVENDAÑO**, [redacted], con Documento Personal de Identificación –DPI- con Código Único de Identificación –CUI- [redacted] de cuarenta y

Oimat

1a. Avenida 8-00 Zona 9 PBX: 2327-8000

Ana

30/49



Secretaría Presidencial de la Mujer
Guatemala C.A.
Dirección Administrativa
Libro de Actas



-1979-

... extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP- de la República de Guatemala, actuando en calidad de Gerente General y Representante Legal de la entidad OFICINA DE MANTENIMIENTO PRODUCTOS Y SERVICIOS, SOCIEDAD ANÓNIMA, registrada con el Número de Identificación Tributaria -NIT- seis millones ochocientos cuarenta mil ciento treinta y dos (6840132) entidad inscrita en el Registro Mercantil General de la República bajo el número veinticinco mil trescientos ochenta y siete (25387), folio ochenta y siete (87), libro ciento cuatro (104), de Sociedades Mercantiles; calidad que acredita con el acta notarial en la que consta el nombramiento como tal, autorizada en esta ciudad el día diecisiete (17) de junio del año dos mil ocho (2008), por la Notaria Elida Luz Quiñonez Zuñiga de Franco y se encuentra inscrita en el Registro Mercantil General de la República bajo el número de Registro doscientos noventa y cuatro mil sesenta y siete (294067), folio setenta y cinco (75), del libro doscientos veintiuno (221) de Auxiliares de Comercio, señala como lugar para recibir citaciones y notificaciones la ... y en lo sucesivo se denominará indistintamente como "EL CONTRATISTA". Ambos comparecientes manifestamos: a) Ser de los datos de identificación personal consignados; b) Hallarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles; c) Que hemos tenido a la vista los documentos de las representaciones que se ejercitan, considerando que son suficientes para la celebración de la presente negociación; d) Que por este acto se suscribe acta administrativa de negociación para la contratación del servicio de arrendamiento de dos equipos multifuncionales para impresiones, reproducciones y escaneo de documentos, de conformidad con las cláusulas siguientes: **PRIMERA: BASE LEGAL.** La presente negociación se suscribe con fundamento en lo que al respecto establecen los Artículos: 1, 9 numeral 4.2 literal a), 43 literal b) y d), 49, 50, 65, 69 y 80 del Decreto 57-92 del Congreso de la República, Ley de Contrataciones del Estado y sus

Orimat
1a. Avenida 8-00 Zona 9 PBX: 2327-8000

Arce

37/49

2/5



SEPREM
Asesoría y Coordinadora de Políticas Públicas

Secretaría Presidencial de la Mujer

Guatemala C.A.

Dirección Administrativa

Libro de Actas



-1980-

Reformas; Artículos 1, 2, 27, 29, 55, y 56 del Acuerdo Gubernativo 122-2016, Reglamento de la Ley de Contrataciones del Estado y sus Reformas. **SEGUNDA: DECLARACIÓN EXPRESA.** "EL CONTRATISTA", declara expresamente que no es deudor moroso del Estado; ni se encuentra comprendido en ninguno de los casos que establece el Artículo ochenta (80) del Decreto 57-92 del Congreso de la República, Ley de Contrataciones del Estado. **TERCERA: OBJETO DEL ACTA.** Contratación de servicio de arrendamiento de dos equipos multifuncionales para impresiones, reproducciones y escaneo de documentos para la Secretaría Presidencial de la Mujer; Renglón Presupuestario 153, Fuente 11; Con un precio mensual de cuatro mil setecientos noventa y seis quetzales con cincuenta centavos de quetzal (Q. 4,796.50); Cantidad de cincuenta mil (50,000) copias a utilizar por mes, distribuidas en los dos equipos de la forma que más convenga a "LA CONTRATANTE", en caso de excedente en dicha cantidad, "EL CONTRATISTA" cobrará la cantidad de ocho centavos de quetzal (Q.0.08) por copia; El precio total de la negociación es de veintitrés mil novecientos ochenta y dos quetzales con cincuenta centavos de quetzal (Q. 23,982.50); **CUARTA: CONDICIONES Y ESTIPULACIONES.** La negociación queda sujeta a las siguientes condiciones y estipulaciones: a) **DEL PLAZO:** El plazo de la presente negociación será de cinco (5) meses, cuyo cómputo inici^{a/}e el día uno de agosto de dos mil diecisiete y vencerá el día treinta y uno de diciembre de dos mil diecisiete (1/08/2017 al 31/12/2017). b) **DE LA RENTA:** La renta convenida por el uso de los dos equipos multifuncionales para impresiones, reproducciones y escaneo de documentos para la Secretaría Presidencial de la Mujer, es de veintitrés mil novecientos ochenta y dos quetzales con cincuenta centavos de quetzal (Q. 23,982.50), monto que incluye el Impuesto al Valor Agregado (IVA). El cual se cancelará mediante cinco (5) pagos mensuales y consecutivos de cuatro mil setecientos noventa y seis quetzales con cincuenta centavos de quetzal (Q. 4,796.50); si el Impuesto al Valor Agregado (IVA) sufre modificaciones en cuanto al porcentaje a aplicar, la

Oimat
1a. Avenida 8-00 Zona 9 PBX: 2327-8000

Anife

3/4
32/49



Secretaría Presidencial de la Mujer
Guatemala C.A.
Dirección Administrativa
Libro de Actas



-1981-

renta mensual se modificará en el monto que le afecte. Los pagos antes indicados se efectuarán según lo establecido en el Artículo sesenta y dos (62) del Decreto 57-92 del Congreso de la República, Ley de Contrataciones del Estado y sus Reformas, de conformidad con la factura contable correspondiente que deberá entregar “EL CONTRATISTA”, y se cancelará en moneda de curso legal, mediante emisión de cheque o bien por acreditamiento en una cuenta bancaria que para el efecto se determine; la renta antes indicada dará derecho a “LA CONTRATANTE” para disponer de dos equipos multifuncionales para impresiones, reproducciones y escaneo de documentos para la Secretaría Presidencial de la Mujer. c) **ASIGNACIÓN PRESUPUESTARIA:** Los fondos para el pago la presente negociación provienen y se regularizarán en la partida presupuestaria número dos mil diecisiete guion once millones ciento treinta mil dieciséis guion doscientos treinta y dos guion cero cero guion cuarenta y siete guion cero cero guion cero cero guion cero cero uno guion cero cero cero guion ciento cincuenta y tres guion cero ciento uno guion once (2017-11130016-232-00-47-00-000-001-000-153-0101-11) del presupuesto de gastos vigentes al presente ejercicio fiscal o las que fueren asignadas en el futuro; d) **PROHIBICIONES:** “LA SECRETARÍA” tiene prohibido ceder total o parcialmente los derechos adquiridos con la presente acta, arrendar o subarrendar directa o indirectamente. Asimismo, tiene prohibido utilizar los equipos para un destino diferente al estipulado; “LA CONTRATANTE” será responsable de los daños que se causen derivado de la infracción a las prohibiciones pactadas. e) **OTRAS REPARACIONES:** Sin generar pago adicional al estipulado como renta, “EL CONTRATISTA” será el responsable de realizar las reparaciones menores o mayores y que incluyan o no repuestos, y servicio a los equipos arrendados, y de ser necesario serán cambiados los equipos por otros con las mismas características; f) **INSPECCIONES:** “EL CONTRATISTA” realizará inspecciones físicas de los dos equipos una vez por mes, en base a lo regulado en la literal d) del Artículo cuarenta y tres (43) del Decreto 57-92 del Congreso de la República, Ley de

Orimat

1a. Avenida 8-00 Zona 9 PBX: 2327-8000

Anck

33149



Secretaría Presidencial de la Mujer
Guatemala C.A.
Dirección Administrativa
Libro de Actas



-1982-

Contrataciones del Estado y sus Reformas; g) OTRAS CONDICIONES: "LA CONTRATANTE" entregará los dos equipos objeto del presente arrendamiento a "EL CONTRATISTA" en las mismas condiciones en que lo recibe, salvo el deterioro por el uso normal. QUINTA: DE LA TERMINACIÓN DE LA NEGOCIACIÓN: La presente negociación se dará por terminada en cualquiera de los siguientes casos: a) Por vencimiento del plazo contractual; b) Por decisión de "LA CONTRATANTE" por convenir a los intereses del Estado, para lo cual podrá terminar la presente negociación antes de su vencimiento sin incurrir en responsabilidades, en cualquier tiempo, quedando obligada de conformidad con la ley a dar el aviso por escrito; c) Por rescisión de mutuo acuerdo entre las partes; d) Si "LA CONTRATANTE" no cumple con las obligaciones provenientes de esta acta, faculta a "EL CONTRATISTA" para dar por vencido el plazo sin necesidad de resolución judicial, exigir la devolución de los equipos arrendados y cobrar ejecutivamente la renta adeudada, para cuyo efecto "LA CONTRATANTE" acepta como buenas y exactas las cuentas que formule "EL CONTRATISTA" acerca de este negocio y como líquido y exigible y de plazo vencido el monto que se le cobre, sometiéndose a los tribunales de justicia de este departamento y señala como lugar para recibir notificaciones el indicado en la comparecencia de la presente acta; e) Por la ocurrencia de un caso fortuito o de fuerza mayor debidamente comprobados por "LA CONTRATANTE" y aceptados por "EL CONTRATISTA". SEXTA: FIANZA DE CUMPLIMIENTO: Previo a la aprobación de la presente acta administrativo "EL CONTRATISTA" se obliga a caucionar a favor de la Secretaría Presidencial de la Mujer una fianza de cumplimiento, equivalente al diez por ciento sobre el monto total de su valor, que garantizará el fiel cumplimiento de todas y cada una de sus obligaciones contractuales, de conformidad con el Artículo sesenta y cinco (65) del Decreto 57-92 del Congreso de la República, Ley de Contrataciones del Estado y sus Reformas y el Artículo cincuenta y cinco (55) y cincuenta y seis (56) del

Orimat

1a. Avenida 8-00 Zona 9 PBX. 2327-8000

Anck

5/1

34/49



SEPREM
Secretaría Presidencial de la Mujer
AGENCIA Y COORDINADORA DE POLÍTICA PÚBLICA

Secretaría Presidencial de la Mujer
Guatemala C. A.
Dirección Administrativa
Libro de Actas



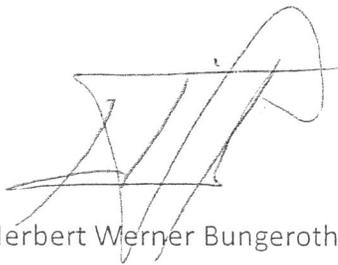
Acuerdo Gubernativo 122-2016, Reglamento de la Ley de Contrataciones del Estado y sus Reformas. Esta fianza podrá hacerla efectiva la Secretaría Presidencial de la Mujer cuando ocurra incumplimiento por parte de "EL CONTRATISTA". Para el efecto "LA CONTRATANTE" le dará audiencia por diez días hábiles para que exprese lo que considere pertinente o atenuante a sus derechos, efectuado lo anterior o vencida la audiencia sin que "EL CONTRATISTA" presente oposición, argumentos o justificaciones debidamente aceptados por "LA CONTRATANTE", ésta sin más trámite ordenará mediante simple oficio el requerimiento respectivo, estando obligada la institución afianzadora a realizar la cancelación respectiva dentro del término de treinta días, contados a partir del requerimiento, circunstancia que se hará constar en la póliza respectiva. La fianza deberá mantenerse vigente hasta que las partes se otorguen el finiquito correspondiente. Asimismo, la fianza de cumplimiento deberá contener expresamente y sin ninguna condición que la modifique, el compromiso de pago que asume la institución afianzadora y la vigencia de dicha póliza. **SÉPTIMA: DE LAS CONTROVERSIAS.** Los comparecientes convienen expresamente en que cualquier diferencia o reclamo que surja entre ambas partes, derivados de la interpretación de la presente acta, será resuelto directamente con carácter conciliatorio, pero si no fuera posible llegar a un acuerdo, la cuestión o cuestiones a dilucidar se someterán a la jurisdicción del tribunal de lo contencioso administrativo, debiendo sujetarse a lo que dispone el Artículo ciento dos (102) del Decreto 57-92 del Congreso de la República, Ley de Contrataciones del Estado y sus Reformas. **OCTAVA: PAGO DE IMPUESTOS FISCALES.** Queda entendido que los impuestos que conforme a la Ley se causen en virtud de la presente acta, serán absorbidos por la parte a quien la Ley imponga dicha carga tributaria y mediante el procedimiento establecido para ello. **NOVENA: FINIQUITO.** Toda vez liquidada la presente negociación a satisfacción de las partes, se otorgarán el finiquito respectivo.

Ofimat
1a. Avenida 8-00 Zona 9 PBX. 3327-8000

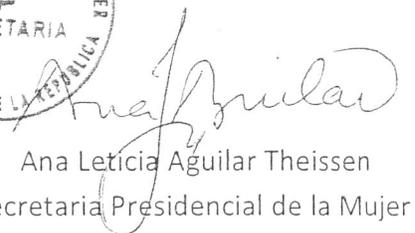
Anek

DÉCIMA: CLÁUSULA RELATIVA AL COHECHO. "EL CONTRATISTA", manifiesta que conoce las penas relativas al delito de cohecho así como las disposiciones contenidas en el Capítulo Tercero del Título Trece del Decreto 17-73 del Congreso de la República, Código Penal. Adicionalmente, conoce las normas jurídicas que facultan a la Autoridad Superior de la entidad afectada para aplicar las sanciones administrativas que corresponden, incluyendo la inhabilitación en el Sistema de "Guatecompras". **DÉCIMA PRIMERA: DOCUMENTACIÓN.** Forman parte de esta acta y quedan incorporados a él, copia de los documentos generados durante el proceso de contratación de la presente negociación. **DÉCIMA SEGUNDA: ACEPTACIÓN DE LA PRESENTE ACTA ADMINISTRATIVA.** En los términos y condiciones estipuladas, "LA CONTRATANTE" y "EL CONTRATISTA", aceptamos el presente documento el cual es leído íntegramente y enterados de su contenido, objeto, validez y efectos legales, lo aceptamos, ratificamos y firmamos en siete (7) hojas de papel membretado de la Secretaría Presidencial de la Mujer impresas únicamente en su lado anverso.

TDO. ○ OMITASE. ENTRE LINEAS: a LEASE.



Herbert Werner Bungeroth Avendaño
Gerente General y Representante Legal



Ana Leticia Aguilar Theissen
Secretaria Presidencial de la Mujer